

Porównanie tłumaczeń Izajasza 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz JAHWE Zastępów wywyższy się przez sąd, Święty Bóg uświęci się przez sprawiedliwość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tylko JAHWE Zastępów wywyższy się przez sąd, Święty Bóg uświęci się przez sprawiedliwość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale JAHWE zastępów będzie wywyższony przez <i>swój</i> sąd, a Święty Bóg okaże się święty w sprawiedliwości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pan zastępów wywyższony będzie w sądzie, a Bóg święty ukaże się świętym w sprawiedliwości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A JAHWE zastępów wywyższy się w sądzie i Bóg święty poświęci się w sprawiedliwości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan Zastępów przez sąd się wywyższy, Bóg Święty przez sprawiedliwość okaże swą świętość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Pan Zastępów będzie wywyższony przez sąd, a Święty Bóg okaże się świętym przez sprawiedliwość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE Zastępów zaś będzie wywyższony na sądzie, Bóg ukaże swoją świętość dzięki swej sprawiedliwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE Zastępów przez swój sąd się wywyższy, Święty Bóg w sprawiedliwości objawi swoją świętość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe Zastępów przez sąd swój będzie wywyższony. Bóg święty w sprawiedliwości objawi swą świętość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підніметься вгору Господь Саваот на суді, і святий Бог прославиться в праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w sądzie wzniesie się WIEKUISTY Zastępów, święty Bóg będzie wywyższony w sprawiedliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE Zastępów wywyższy się przez sąd i prawdziwy Bóg, Święty, uświęci się przez prawość.